

№ 63. 1681 г., ноября 21. Грамота царя Фёдора Алексеевича П.Б. Возницыну с указанием, как вести переговоры с Османской империей, а также с секретным поручением выяснить у патриарха Константинопольского Иакова мнение о переходе Киевской митрополии под юрисдикцию патриарха Московского

Л. 504

От царя и великого князя Феодора Алексеевича всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержца дьяку нашему Прокофью Возницыну.

В нынешнем во 190-м году октября // **Л. 504 об.** в 4 день в нашей, великого государя, грамоте писано к тебе, и послана чрез Азов Посолского приказу с толмачем, с Ываном Ивановым, по отписке твоей, какову к нам, великому государю, писал ты з Дону из черкасского городка с толмачем, с Никифором Ивановым, как ты к салтанову величеству приедешь, и тебе велено приказать чрез пристава к везирию, что мы, великий государь, наше царское величество, для обновления и укрепления нашей государственной дружбы и любви отпустили было к его салтанову величеству великих наших послов. И по воле Божией большой твой товарищ умре^а, и о том ты к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, писал. А, приблизився к рубежам его, салтанова величества, государств и ведая к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, ево салтанова // **Л. 505** величества дружбу и любовь, и видя последней морской путь, задержатца в пути не смел, приехал ты к его салтанову величеству и будешь ожидать нашего государского на отписки свои указу.

А каков по отпискам твоим наш, великого государя, указ будет, и ты так в наших государских делех и чинити будешь, а не получа нашего государского указу, дел никаких делать тебе невозможно, да и для того, что у тебя и переводчика турецкого писма нет, умер в пути. И стоять при том всякими мерами накрепко, а никаких дел по наказом отнюдь тебе делать не велено, такъже и ни в какие дела не вступать, а жить во Царегороде или где будет салтан с великим опасением, чтоб наши великого государя посолские дела и казна, что с вами // **Л. 505 об.** с Москвы отпущено, все было в целости, и никому б о тех делех было не ведомо. А что у тебя в том учинитца, и о том к нам, великому государю, велено тебе писать с тем же вышепомянутым толмачем, которой послан к тебе с тою нашею, великого государя, грамотою.

И октября в 24 день к нам, великому государю, писал, что ты в Азов принят и отпущен из Азова сентября в 26 день. Да в нынешнем же во 190-м году ноября в 17 день к нам, великому государю, писали боярин наш и воиводы¹ князь Петр Иванович Хованской с товарищи из-под Переволочны, что по нашему, великого государя, указу с присланными крымского хана с розменным Велишею мурзою Сулешевым на сей стороне Днепра розменные дела совершили. Такъже с Капланом мурзою Мансуровым // **Л. 506** пленными людьми розменились, и боярина нашего Василья Борисовича

¹ Так в рукописи.

Шереметева^б и столника князя Андрея Ромодановского^в он, боярин наш и воеводы, приняли. И наших, великого государя, посланников и прежних крымских послов в Крым отпустили, и прежних посланников наших и крымских новых послов ис Крыму приняли. И с той розмены розъехались ноября в 8 день со мною с крымской стороны уступкою, как нам, великому государю, годно. Да о них, де, боярин наш и воиводы² и о том учинили договор: которые города и села на казацких прежних жилищах вновь от Бога-реки^г и до Днепра построили по указу салтанова величества турецкого³ и хана крымского, те вновь построенные города и села, и деревни, и слободы, и всякую селидбу в нынешнем во 190-м году с тех земель снести, // **Л. 506 об.** и людей свести, и впредь на тех землях не селить, и городов не строить^д. И по нашему, великого государя, указу посланы к тебе с сею нашею, великого государя, грамотою подъячей Михайло Савин да Посолского приказу татарского письма переводчик Сулейман Тонкачев.

И как к тебе ся наша, великого государя, грамота придет⁴, а подъячей и переводчик к тебе приедут, и ты б им у наших, великого государя, дел быть велел. А к везирю приказал бы чрез пристава, что на отписки твои, каковы к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, писал ты об околничем Илье Ивановиче Чирикове, прислан к тебе наш, царского величества, указ с подъячим и с переводчиком, а велено о укреплении между нами, великим государем, нашим царским // **Л. 507** величеством, и братом нашим, великим государем, Магмет салтановым величеством, нашей государской братской дружбы и любви, чинить по нашему, великого государя, указу, как велено было делать тебе наши государские дела с околничим с Ыльею Ивановичем Чириковым. И что с ханом крымским розмена совершилась, и он бы, салтанова величества везирь, государю своему, Магмет салтанову величеству, известил, чтоб иво⁵ салтаново величество повелел те дела приводить с тобою к совершению и ко исполнению.

Да как салтаново величество велит о мирных договорах укреплению чинить, и ты б, будучи у салтанова величества и в ответех с везирем и з ближними людми, о всех наших, великого государя, делех говорил и ко укреплению // **Л. 507 об.** те наши, великого государя, дела приводить по нашему, великого государя, указу и по наказом, и по указным нашим, великого государя, грамотам, каковы посланы к околничему, к Илье Ивановичю Чирикову, и к тебе наперед сего. И стоял при том всякими мерами накрепко, чтоб все наши, великого государя, дела исполнить и утвердить по тому нашему, великого государя, указу, как написано в наказех и в наших, царского величества, указных грамотах.

А буде о которых статьях учинится спор, и никакими мерами устоять будет по наказом немочно, и усмотриш совершенно, что тех статей по обоим

² Так в рукописи.

³ Слово вписано между строк.

⁴ Слово вписано между строк.

⁵ Так в рукописи. Должно быть: «ево».

наказом делать с тобою не похотят, и ты б те спорные статьи делал и приводил к совершению и ко укреплению, выбирая из обоих наказов и из указных⁶ // Л. 508 наших, великого государя, грамот, как бы нашей государственной чести было к повышению и государствам нашим к разширению, также бы и нашего царского величества подданному Войска Запорожского обеих сторон Днепра гетману и всему Войску Запорожскому и посполитому народу малороссийскому и Войска Низового Запорожского казаком ко утешению и к доброй прибыли.

А о крымской розмене объявил бы ты в розговорах, в которое время пристойно, смотря по тамошнему настоящему делу и как бы в наших государских делах к прибыли. А что у тебя о наших, великого государя, делах учинится, и ты б к нам, великому государю, о том писал с подьячим, с Михайлом Савиным. И отпустил его по совершении дел, преже отпуску своего, а отписку велел подать в Посольском приказе думному нашему дяку Лариону Ивановичю // Л. 508 об. Иванову с товарищи. А которые наши, великого государя, грамоты посланы к окопничему нашему, к Илье Ивановичю Чирикову, и к тебе с толмачем, с Юрьем Сухановым, и по тем нашим, великого государя, грамотам по тому ж бы все чинил ты, дяк Прокофей.

Писан на Москве лета 7190-го ноября в 21 день.

На грамоте помета думного дяка Лариона Ивановича Иванова такова.

190 год, ноября в 23 день по указу великого государя бояре, слушав в передней, приговорили подьячего и переводчика отпустить с тою государевою грамотою тотчас в Батурин к гетману, а гетман бы отпустил к Прокофью Возницыну, на которые места пристойно, и написать // Л. 509 с сей государевы грамоты азбукою, какова дана послом и ныне у Прокофья.

Усмотря время, когда пристойно, говорить Прокофью Костянтинополскому патриарху от себя, буде мочно: для чего Киевская митрополия колико лет пастыря не имеет. И спрашивать его о том пространными розговорами, а доведыватца того всякими мерами, как мочно: поволит ли он, патриарх, Киевской митрополии со всеми духовными быть под благословением святейших патриархов Московских и всея Руси.

А ты то ему, Костянтинополскому патриарху, предлагаешь⁷ для имени христианского б⁸ от себя, чтоб⁹ благочестивая христианская вера распространялась, и церкви Божии¹⁰ умножались, и всячески о том про // Л. 509 об. ведывать тайно, поступит ли он в то дело, крепко о том розведать, а чтоб патриарх того не дознался, и в Малой бы Росии¹¹ и о том¹¹ не сведал

⁶ Слог «ных» написан под строкой.

⁷ Так в рукописи. Должно быть: «предлагаешь». Ср.: документы № 64 и № 69 настоящей публикации. Л. 555, Л. 481 об.

⁸ Первоначально было написано слово: «чтоб», затем первые три буквы зачёркнуты.

⁹ Слово вписано на полях.

¹⁰ В рукописи ошибочно: «Божиии».

¹¹⁻¹¹ Слова вписаны между строк.

никто, и, кроме б тебя, никто того не ведал, говорить о том с великим остереганьем.

Государева грамота и сие письмо под грамотою писано все по образцовой азбуке и послано к дьяку к Прокофью Возницыну за приписью дьяка Василья Бобинина с подьячим, с Михаилом Савиным.

РГАДА. Ф. 89. Оп. 1. Кн. 20. Л. 504–509 об. Копия из посольской книги.

Примечания: ^а Речь идёт об окольном Илье Ивановиче Чирикове, который умер на Дону в 1681 г. по дороге в Константинополь. ^б Боярин Василий Борисович Шереметев был взят в плен крымскими татарами в ноябре 1660 г., в ходе русско-польской войны 1654–1667 гг., после капитуляции русской армии под Чудновым. ^в Князь Андрей Григорьевич Ромодановский, старший сын князя Григория Григорьевича Ромодановского, был взят в плен крымскими татарами в 1668 г. во время военных действий против правобережного гетмана П.Д. Дорошенко. ^г Имеется в виду река Южный Буг. ^д Речь идёт о русско-крымских переговорах, связанных с заключением в 1681 г. Бахчисарайского перемирия между Россией, Крымским ханством и Османской империей, по которому впервые официально фиксировалось разграничение территорий первых двух государств (См. подробнее: *Орешкова С.Ф.* Османская империя и Россия в свете их геополитического разграничения // *Вопросы истории.* 2005. № 3. С. 34–46; *Орешкова С.Ф., Ульченко Н.Ю.* Россия и Турция: проблема формирования границ. М., 2006). Однако османское правительство в 1682 г. отказалось ратифицировать пункт о создании буферной зоны на территории Правобережья и незаселении этого региона.